

31995L0043

3.8.1995

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 184/21

SMĚRNICE KOMISE 95/43/ES**ze dne 20. července 1995,****kteřou se mění přílohy C a D směrnice Rady 92/51/EHS o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS****(Text s významem pro EHP)**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 92/51/EHS ze dne 18. června 1992 o druhém obecném systému pro uznávání odborného vzdělávání a přípravy, kterou se doplňuje směrnice 89/48/EHS ⁽¹⁾, ve znění směrnice Komise 94/38/ES ⁽²⁾, a zejména na článek 15 uvedené směrnice,

vzhledem k tomu, že při zkoumání odůvodněné žádosti o zařazení oboru odborné přípravy do seznamu v příloze C nebo D si musí Komise podle čl. 15 odst. 2 směrnice 92/51/EHS ověřit zejména, zda kvalifikace vyplývající z dotyčného oboru poskytuje držitelé úroveň odborného vzdělání nebo přípravy srovnatelnou s úrovní postsekundárního studia uvedeného v čl. 1 písm. a) prvním pododstavci druhé odrážce bodě i) uvedené směrnice a obdobnou úroveň odpovědnosti a činnosti;

vzhledem k tomu, že nizozemská vláda podala odůvodněnou žádost o změnu příloh C a D směrnice 92/51/EHS a rakouská vláda podala odůvodněnou žádost o změnu přílohy D;

vzhledem k tomu, že zejména obory odborné přípravy, které mají být zařazeny na seznam příloh C směrnice 92/51/EHS, pokud jde o Nizozemsko a Rakousko, mají srovnatelnou strukturu a délku, a také vyžadují stejnou úroveň odpovědnosti a činnosti, jako obory uvedené v této příloze;

vzhledem k tomu, že v souladu s článkem 2 směrnice 92/51/EHS se uvedená směrnice nevztahuje na činnosti, na které se vztahuje některá ze směrnic uvedených v příloze A této směrnice, včetně směrnic vztahujících se na zaměstnance vykonávajícího činnosti uvedené v příloze B, i když státní příslušník členského státu ukončil jeden z „oborů vzdělávání a odborné přípravy se zvláštní strukturou“ uvedených v příloze D;

vzhledem k tomu, že zejména obory odborné přípravy, které se mají zařadit na seznam v příloze D směrnice 92/51/EHS, pokud jde o Nizozemsko a Rakousko, jsou strukturou a délkou srovnatelné s některými obory odborné přípravy uvedenými v příloze C

a s některými obory odborné přípravy, které již obsahuje příloha D, a vždy trvají třináct let a více;

vzhledem k tomu, že v souladu s čl. 17 odst. 2 směrnice 92/51/EHS a za účelem zvýšení efektivnosti obecného systému by měly členské státy, jejichž obory vzdělávání a odborné přípravy jsou uvedeny na seznamu v příloze D, zaslat Komisi a ostatním členským státům seznam dotyčných diplomů;

vzhledem k tomu, že pro snazší orientaci v přílohách C a D směrnice 92/51/EHS by se měly pozměněné seznamy zveřejnit;

vzhledem k tomu, že opatření této směrnice jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 15 směrnice 92/51/EHS,

PŘIJALA TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Přílohy C a D směrnice 92/51/EHS se mění v souladu s přílohou I této směrnice.

Článek 2

Pozměněné seznamy oborů vzdělávání a odborné přípravy v přílohách C a D směrnice 92/51/EHS jsou uvedeny v příloze II této směrnice.

Článek 3

1. Členské státy přijmou právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 31. října 1995. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 209, 24.7.1992, s. 25.

⁽²⁾ Úř. věst. L 217, 23.8.1994, s. 8.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

V Bruselu dne 20. července 1995.

Za Komisi

Mario MONTI

člen Komise

PŘÍLOHA I

A. Příloha C se mění takto:

1. a) V části „1. Oblast zdravotnická a péče o dítě“ se za oddíl „V Lucembursku“ poslední odrážku „vychovatel (éducateur/trice)“ vkládá nový oddíl a odrážka, které znějí takto:

„v Nizozemsku:

— veterinární asistent (dierenartassistent)“.

- b) V části „1. Oblast zdravotnická a péče o dítě“ v pododstavci „které představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce nejméně třináct let zahrnující:“ se za poslední odrážku vkládá nová odrážka, která zní:

„— nebo v případě veterinárního asistenta (dierenartassistent) v Nizozemsku tři roky odborné přípravy ve specializované škole (typu „MBO“) nebo tři roky odborné přípravy v duálním učňovském systému („LLW“), v obou případech ukončeného zkouškou.“

2. a) V části „3. Oblast námořnictví“ v písmenu „a) Námořní doprava“ v oddíle „V Nizozemsku“ se vkládá nová odrážka, která zní:

„— úředník VTS (VTS-functionaris);“

- b) V části „3. Oblast námořnictví“ v písmenu a) „Námořní doprava“ v pododstavci „která představuje odbornou přípravu:“ se odrážka

„— v Nizozemsku zahrnující čtrnáct let studia, ze kterého alespoň dva roky probíhají ve specializovaných zařízeních pro odbornou přípravu doplněnou dvanáctiměsíční stáží,“ nahrazuje tímto:

„— v Nizozemsku:

— pro prvního palubního důstojníka (loď pro pobřežní plavbu) (s doplňkovou přípravou) (stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)) a diplomovaného strojníka (diploma motordrijver) zahrnující čtrnáct let studia, z nichž alespoň dva roky probíhají ve specializovaném zařízení pro odbornou přípravu, doplněného dvanáctiměsíční stáží,

— pro úředníka VTS (VTS-functionaris) trávající patnáct let, zahrnující alespoň tři roky vyššího odborného vzdělávání (HBO) nebo středního odborného vzdělávání (MBO) a doplněné vnitrostátními a regionálními specializační kurzy zahrnujícími nejméně dvanáct týdnů teoretické přípravy a ukončené zkouškou.“

3. a) V části „4. Technická oblast“ v oddíle „V Nizozemsku“ se vkládá nová odrážka, která zní:

„— výrobce zubních protéz (tandprotheticus)“.

- b) V části „4. Technická oblast“ v oddíle „V Nizozemsku“ se část textu za odrážkou „soudní vykonavatel“ nahrazuje tímto:

„který představuje studium a odbornou přípravu

— v případě soudního vykonavatele (gerechtsdeurwaarder) trávající devatenáct let, skládající se z osmi let povinné školní docházky a osmi let středoškolského vzdělávání, včetně čtyř let technického vzdělávání ukončeného státní zkouškou a doplněného třemi lety teoretickou a praktickou odbornou přípravou,

— v případě výrobce zubních protéz (tandprotheticus) trávající nejméně patnáct let denního studia a tři roky rozvolněné přípravy, včetně osmi let základního vzdělávání, čtyřech let středního všeobecného vzdělávání a třech let odborné přípravy zahrnující teoretickou i praktickou přípravu na zubní techniku, doplněného třemi lety rozvolněné přípravy na výrobce zubních protéz, ukončené zkouškou.“

B. V příloze D se doplňují nové oddíly, které zní:

- a) „v Nizozemsku:

Následující regulovaná vzdělávání:

— regulované vzdělávání v celkové délce alespoň patnácti let, jehož podmínkou je úspěšné zakončení osmi-letého základního vzdělávání a čtyřletého středního všeobecného vzdělávání („MAVO“) nebo přípravného odborného vzdělávání („VBO“) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje tři nebo čtyři roky vzdělávání ve vzdělávacím zařízení pro střední odborné vzdělávání („MBO“) ukončené zkouškou,

- regulované vzdělávání v celkové délce nejméně šestnácti let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení osmi-letého základního vzdělávání a alespoň čtyřletého přípravného odborného vzdělávání (VBO) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje zakončení alespoň čtyřletého odborného vzdělávání v učňovském systému, zahrnující každý týden alespoň jeden den teoretické přípravy ve škole a v další dny praktický výcvik ve středisku výcviku nebo v podniku, které je zakončené zkouškou druhého nebo třetího stupně.

Nizozemské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.“

b) „v Rakousku:

- studium na vyšších odborných školách (Berufsbildende Höhere Schulen) a vyšších vzdělávacích zařízeních pro zemědělství a lesnictví (Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten), včetně zvláštních forem (einschliesslich der Sonderformen), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

Tyto obory mají celkovou délku nejméně třináct let a zahrnují pět let odborné přípravy, ukončené závěrečnou zkouškou, jejíž absolvování je důkazem odborné způsobilosti.

- studium na mistrovských školách (Meisterschulen), v mistrovských třídách (Meisterklassen), podnikových mistrovských školách (Werkemeisterschulen) nebo školách stavebních řemesel (Bauhandwerkeschulen), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

Toto studium má celkovou délku nejméně třináct let, které zahrnují devět let povinné školní docházky a poté buď nejméně tři roky odborné přípravy na specializované škole nebo nejméně tři roky odborné přípravy ve firmě a souběžně s tím na odborné škole (Berufsschule), zakončené v obou případech zkouškou a potom doplněné úspěšným zakončením alespoň jednoletého studia na mistrovské škole (Meisterschule), v mistrovských třídách (Meisterklassen), v podnikové mistrovské škole (Werkemeisterschule) nebo na škole stavebních řemesel (Bauhandwerkeschule). Ve většině případů je celková délka studia nejméně patnáct let, zahrnující období odborné praxe, která buď předchází studiu v těchto zařízeních nebo je doprovázena rozvolněným studiem (alespoň 960 hodin).

Rakouské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.“

PŘÍLOHA II

„SEZNAM OBORŮ ODBORNÉ PŘÍPRAVY, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU UVEDENOU V ČL. 1 PÍSM. A) PRVNÍM PODODSTAVCI DRUHÉ ODŘÁŽCE V BODĚ II)

(PŘÍLOHA C SMĚRNICE 92/51/EHS)

1. Oblast zdravotnická a péče o dítě

Odborná příprava pro povolání:

v Německu:

- dětská sestra, dětský ošetřovatel (Kinderkrankenschwester, Kinderkrankenpfleger),
- rehabilitační pracovník (Krankengymnast(in), Physiotherapeut(in))⁽¹⁾,
- ergoterapeut (Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)),
- logoped (Logopäde, Logopädin),
- ortopedický protetik (Orthoptist(in)),
- státem uznaný vychovatel (Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)),
- státem uznaný pedagog-terapeut (Staatlich anerkannte(r) Heilpädagoge(-in)),
- zdravotní laborant (medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)),
- radiologický laborant (medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)),
- zdravotní technik (medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik),
- veterinární technik (veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)),
- dietní sestra, dietní ošetřovatel (Diätassistent(in)),
- farmaceutický laborant (Pharmazieingenieur), profesní označení získané do 31. března 1994 v bývalé NDR nebo na území nových spolkových zemí,
- psychiatrická sestra, psychiatrický ošetřovatel (Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger),
- logoped (Sprachtherapeut(in));

v Itálii:

- zubní laborant (odontotecnico),
- oční optik (ottico),
- pedikér (podologo);

v Lucembursku:

- radiologický laborant (assistant(e) technique médical(e) en radiologie),
- zdravotní laborant (assistant(e) technique médical(e) de laboratoire),
- psychiatrická sestra, psychiatrický ošetřovatel (infirmier/ière psychiatrique),
- zdravotnický asistent na chirurgii (assistant(e) technique médical(e) en chirurgie),
- dětská sestra, dětský ošetřovatel (infirmier/ière puériculteur/trice),
- zdravotní sestra na anesteziologii (infirmier/ière anesthésiste),
- diplomovaný masér (masseur/euse diplômé(e)),
- vychovatel (éducateur/trice);

v Nizozemsku:

- veterinární asistent (dierenartassistent),

které představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně třináct let zahrnující:

- i) buď nejméně tříletou odbornou přípravu ve specializované škole ukončenou zkouškou, v některých případech doplněnou jednoletým nebo dvouletým specializačním studiem ukončeným zkouškou;
- ii) nebo nejméně dvou a půlletou odbornou přípravu na specializované škole ukončenou zkouškou a doplněnou alespoň šestiměsíční odbornou praxí nebo alespoň šestiměsíční stáží ve schváleném zařízení;

- iii) nebo nejméně dvouletou odbornou přípravu na specializované škole ukončenou zkouškou a doplněnou alespoň jednoletou odbornou praxí nebo alespoň jednoletou stáží ve schváleném zařízení;
- iv) nebo v případě veterinárního asistenta („dierenartassistent“) v Nizozemsku tři roky odborné přípravy na specializované škole (typu „MBO“) nebo tři roky odborné přípravy v duálním učňovském systému („LLW“), v obou případech ukončené zkouškou.

Odborná příprava pro povolání:

v Rakousku:

- optik specializovaný na kontaktní čočky („Kontaktlinsenoptiker“),
- pedikér („Fusspfleger“),
- výrobce pomůcek pro sluchově postižené („Hörgeräteakustiker“),
- drogist („Drogist“),

které představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce nejméně čtrnácti let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy rozdělené na alespoň tříletý učňovský výcvik, zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu, a období odborné praxe a přípravy ukončené odbornou zkouškou opravňující vykonávat povolání a připravovat učně,

- masér („Masseur“),

který představuje obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce čtrnácti let, včetně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy zahrnující dvouletý učňovský výcvik, období odborné praxe a přípravy trvající dva roky a jednoletá příprava ukončená odbornou zkouškou opravňující vykonávat povolání a připravovat učně,

- učitelka v mateřské škole („Kindergärtner(in)“),
- vychovatel („Erzieher“),

které představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce třinácti let, včetně pěti let odborné přípravy ve specializované škole, ukončené zkouškou.

2. Obor mistra řemesel („Mester/Meister/Maître“), který představuje obory vzdělávání a odborné přípravy týkající se řemeslných dovedností, na které se nevztahují směrnice vyjmenované v příloze A

Odborná příprava pro povolání:

v Dánsku:

- optometrik („optometrist“),

toto studium má celkovou délku čtrnáct let, včetně pětileté odborné přípravy rozdělené na dva a půl roku teoretického vzdělávání v zařízení pro odbornou přípravu a dva a půl roku praktické přípravy na pracovišti a je ukončeno uznávanou zkouškou týkající se řemesla a udělující právo užívat titul „Mester“,

- ortopedický technik („ortopædimekaniker“),

toto studium má celkovou délku dvanáct a půl roku, včetně odborné přípravy v délce tři a půl roku rozdělené na šest měsíců teoretického vzdělávání v zařízení pro odbornou přípravu a tříleté praktické přípravy na pracovišti a je ukončeno uznávanou zkouškou týkající se řemesla a udělující právo užívat titul „Mester“,

- ortopedický obuvník („ortopædiskomager“),

toto studium má celkovou délku třináct a půl roku, včetně odborné přípravy v délce čtyř a půl roku rozdělené na dva roky teoretického vzdělávání v zařízení pro odbornou přípravu a dva a půlleté praktické přípravy na pracovišti a je ukončen uznávanou zkouškou týkající se řemesla udělující právo užívat titul „Mester“.

v Německu:

- oční optik („Augenoptiker“),
- zubní technik („Zahntechniker“),
- bandážista („Bandagist“),
- výrobce pomůcek pro sluchově postižené („Hörgeräteakustiker“),
- ortopedický technik („Orthopädiemechaniker“),
- ortopedický obuvník („Orthopädieschuhmacher“);

v Lucembursku:

- oční optik (opticien'),
- zubní technik (mécanicien dentaire'),
- výrobce pomůcek pro sluchově postižené (audioprothésiste'),
- ortopedický technik/bandážista (mécanicien orthopédiste/bandagiste'),
- ortopedický obuvník (orthopédiste-cordonnier'),

toto studium má celkovou délku čtrnáct let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy podle strukturované osnovy získávané částečně na pracovišti a částečně zajišťované zařízením pro odbornou přípravu, a je ukončeno zkouškou, jejíž úspěšné složení je nezbytné pro výkon činnosti považované za řemeslnou, ať již jako samostatně výdělečně činná osoba, či jako zaměstnanec se srovnatelnou úrovní odpovědnosti.

v Rakousku:

- bandážista (Bandagist'),
- výrobce korzetů (Miederwarenzeuger'),
- oční optik (Optiker'),
- ortopedický obuvník (Orthopädienschuhmacher'),
- ortopedický technik (Orthopädietechniker'),
- zubní technik (Zahntechniker'),
- zahradník (Gärtner'),

kteří představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce nejméně čtrnáct let, včetně nejméně pěti let odborné přípravy v rámci strukturované přípravy, rozdělené na alespoň tříletý učňovský výcvik, zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu, a období odborné praxe a přípravy ukončené odbornou zkouškou opravňující vykonávat povolání, připravovat učně a používat titul „Meister“,

odborná příprava v oblasti zemědělství a lesnictví, jmenovitě:

- mistr v zemědělství (Meister in der Landwirtschaft'),
- mistr ve venkovském domácím hospodářství (Meister in der ländischen Hauswirtschaft'),
- mistr v zahradnictví (Meister im Gartenbau'),
- mistr ve zelinářství (Meister im Feldgemüsebau'),
- mistr v ovocnářství a ve zpracování ovoce (Meister im Obstbau und in der Obstverwertung'),
- mistr ve vinařství a ve vinařských technikách (Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft'),
- mistr v mlékárenství (Meister in der Molkerei- und Käsewirtschaft'),
- mistr v chovu koní (Meister in der Pferdewirtschaft'),
- mistr v rybářství (Meister in der Fischereiwirtschaft'),
- mistr v chovu drůbeže (Meister in der Geflügelwirtschaft'),
- mistr ve včelařství (Meister in der Bienenwirtschaft'),
- mistr v lesnictví (Meister in der Forstwirtschaft'),
- mistr v pěstování lesních stromů (Meister in der Forstgarten- und Forstpflgewirtschaft'),
- mistr v zemědělských skladech (Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung'),

kteří představují obory vzdělávání a odborné přípravy v celkové délce nejméně patnácti let, včetně nejméně šesti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy rozdělené na nejméně tříletý učňovský výcvik zahrnující odbornou přípravu z části na pracovišti a z části zajištěnou v zařízení pro odbornou přípravu a tříletou odbornou praxi ukončenou mistrovskou zkouškou pro dotyčné povolání, která opravňuje připravovat učně a užívat titul „Meister“.

3. Oblast námořnictví

a) námořní plavba

Odborná příprava pro povolání:

v Dánsku:

- kapitán loď (skibsfører),
- první důstojník (overstyrmand),
- kormidelník, palubní důstojník (enestyrmand, vagthavende styrmand),
- lodní strojník (maskinchef),
- první strojní důstojník (1. maskinmester),
- první strojní důstojník/palubní strojní důstojník (1. maskinmester/vagthavende maskinmester);

v Německu:

- kapitán lodi velké pobřežní plavby (Kapitän AM),
- kapitán lodi pobřežní plavby (Kapitän AK),
- palubní důstojník lodi velké pobřežní plavby (Nautischer Schiffsoffizier AMW),
- první strojní důstojník třídy C (Schiffsbetriebstechniker CT – Leiter von Maschinenanlagen),
- lodní mechanik třídy C (Schiffsmaschinist CMA – Leiter von Maschinenanlagen),
- strojní důstojník třídy C (Schiffsbetriebstechniker CTW),
- lodní mechanik třídy C – jediný strojní důstojník (Schiffsmaschinist CMAW – Technischer Alleinoffizier);

v Itálii:

- palubní důstojník (ufficiale de coperta),
- strojní důstojník (ufficiale di macchina);

v Nizozemsku:

- první palubní důstojník (loď pro pobřežní plavbu) (s doplňkovou přípravou) (stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)),
- diplomovaný strojník (diploma motordrijver),
- úředník VTS (VTS-functionaris),

která představují odbornou přípravu:

- v Dánsku devět let základního vzdělávání následovaného základní odbornou přípravou a/nebo službu na moři trvající sedmnáct až třicet šest měsíců doplněnou:
 - i) u palubního důstojníka jednoletou specializovanou odbornou přípravou;
 - ii) u ostatních tříletou specializovanou odbornou přípravou;
- v Německu o celkové délce čtrnáct až osmnáct let, včetně tříleté základní odborné přípravy a jednoleté služby na moři následované jedním nebo dvěma roky specializované odborné přípravy doplněné popřípadě dvouletou odbornou praxí v navigaci,
- v Itálii o celkové délce třináct let, z nichž je alespoň pět let profesní přípravy ukončené zkouškou a popřípadě doplněných stáží,
- v Nizozemsku:
 - i) pro prvního palubního důstojníka (loď pro pobřežní plavbu) (s doplňkovou přípravou) (stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling)) a diplomovaného strojníka (diploma motordrijver) zahrnující čtrnáct let studia, z nichž alespoň dva roky probíhají ve specializovaném zařízení odborného vzdělávání, doplněného dvanáctiměsíční stáží;
 - ii) pro úředníka VTS (VTS-functionaris) o celkové délce nejméně patnáct let, zahrnující alespoň tříleté vyšší odborné vzdělávání (HBO) nebo střední odborné vzdělávání (MBO) a doplněné vnitrostátními a regionálními vnitrostátními specializačními studii, každé v délce nejméně dvanáct týdnů teoretické přípravy a ukončené zkouškou,

a které jsou uznány Mezinárodní úmluvou STCW (Mezinárodní úmluva o normách výcviku, kvalifikace a strážní služby námořníků, 1978);

b) námořní rybolov

Odborná příprava pro povolání:

v Německu:

- kapitán, hlubinný rybolov („Kapitän BG/Fischerei“),
- kapitán, pobřežní rybolov („Kapitän BK/Fischerei“),
- palubní důstojník lodi určené pro hlubinný rybolov („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
- palubní důstojník lodi určené pro pobřežní rybolov („Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei“);

v Nizozemsku:

- první důstojník/strojník V („stuurman werkuigkundige V“),
- strojník IV rybářské lodi („werkuigkundige IV visvaart“),
- první důstojník IV rybářské lodi („stuurman IV visvaart“),
- první důstojník/strojník VI („stuurman werkuigkundige VI“),

která představují odbornou přípravu:

- v Německu o celkové délce čtrnáct až osmnáct let, včetně tříleté základní odborné přípravy a jednoleté služby na moři, po níž následuje jeden nebo dva roky specializované odborné přípravy doplněné popřípadě dvouletou odbornou praxí v navigaci,
- v Nizozemsku zahrnující třináct až patnáct let studia, z nich alespoň dva roky probíhají ve specializovaných odborných školách doplněné dvanáctiměsíční odbornou praxí,

a je uznané Úmluvou z Torremolinos (Mezinárodní úmluva o bezpečnosti rybářských plavidel z roku 1977).

4. Technická oblast

Odborná příprava pro povolání:

v Itálii:

- geodet („geometra“),
- zemědělský technik („perito agrario“),

která představují střední technické studium o celkové délce nejméně třináct let, včetně osmi let povinné školní docházky, následované pěti lety středoškolského studia, včetně tříletého odborného studia, ukončené zkouškou na technický Baccalaureat, a doplněné:

- i) u geodetů, buď nejméně dvouletou stáží v příslušném provozu nebo pětiletou odbornou praxí;
- ii) u zemědělských techniků splněním nejméně dvouleté stáže,

ukončené státní zkouškou;

v Nizozemsku:

- soudní vykonavatel („gerechtsdeurwaarder“),
- výrobce zubních protéz („tandprotheticus“),

která představují studium a odbornou přípravu:

- i) u soudního vykonavatele („gerechtsdeurwaarder“) o celkové délce devatenáct let skládající se z osmi let povinné školní docházky, následované osmi lety středoškolského vzdělávání včetně čtyř let technického vzdělávání ukončeného státní zkouškou a doplněné tříletou teoretickou a praktickou odbornou přípravou;
- ii) v případě výrobce zubních protéz („tandprotheticus“) o celkové délce alespoň patnáct let denní odborné přípravy a tří let rozvolněné odborné přípravy, včetně osmi let základního vzdělávání, čtyřech let středního všeobecného vzdělávání, ukončení tří let odborné přípravy zahrnující teoretickou a praktickou přípravu na zubní techniku, doplněné třemi lety rozvolněné odborné přípravy na výrobce zubních protéz, ukončené zkouškou;

v Rakousku:

- lesník („Förster“),
- technický poradce („Technisches Büro“),
- pronajímatel pracovní síly („Überlassung von Arbeitskräften – Arbeitsleihe“),

- zprostředkovatel práce („Arbeitsvermittlung“),
- investiční poradce („Vermögensberater“),
- soukromý detektiv („Berufsdetektiv“),
- strážný („Bewachungsgewerbe“),
- obchodník s nemovitostmi („Immobilienmakler“),
- vedoucí realitní kanceláře („Immobilienverwalter“),
- pracovník reklamní agentury („Werbeagentur“),
- organizátor stavby („Bauträger, Bauorganisator, Baubetreuer“),
- likvidátor dluhů („Inkassoinstitut“),

představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně patnácti let, včetně osmi let povinné školní docházky, následované alespoň pěti lety technického nebo obchodního středoškolského studia zakončeného technickou nebo obchodní maturitní zkouškou a doplněné nejméně dvěma lety vzdělávání a výcviku na pracovišti ukončenými odbornou zkouškou,

- pojišťovací poradce („Berater in Versicherungsangelegenheiten“),

kteřý představuje vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce patnácti let, včetně šesti let odborné přípravy v rámci strukturované odborné přípravy, rozdělené na tříletý učňovský výcvik a tříleté období odborné praxe a výcviku, ukončené zkouškou,

- stavební mistr pro plánování a technické výpočty („Planender Baumeister“),
- stavební mistr pro plánování a technické výpočty pro stavby ze dřeva („Planender Zimmermeister“),

kteří představují vzdělávání a odbornou přípravu v celkové délce nejméně osmnáct let, včetně nejméně devíti let odborné přípravy rozdělené na čtyři roky středoškolského technického studia a pět let odborné praxe a výcviku ukončené odbornou zkouškou, která opravňuje vykonávat povolání a připravovat učně, pokud se taková odborná příprava týká práva plánovat stavby, provádět technické výpočty a stavební dozor („privilegium Marie Terezie“).

5. Studium ve Spojeném království schválené jako Národní profesní kvalifikace nebo Skotské profesní kvalifikace

Odborná příprava pro povolání:

- zdravotní laborant („Medical laboratory scientific officer“),
- důlní elektroinženýr („Mine electrical engineer“),
- důlní inženýr („Mine mechanical engineer“),
- kvalifikovaný sociální pracovník v oblasti duševních chorob („Approved social worker – Mental Health“),
- probační úředník („Probation officer“),
- zubní lékař („Dental therapist“),
- zubní asistent („Dental hygienist“),
- oční optik („Dispensing optician“),
- správce dolu („Mine deputy“),
- konkursní správce („Insolvency practitioner“),
- notář oprávněný k převodu nemovitostí („Licensed conveyancer“),
- protetik („Prosthetist“),
- první důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („First mate – Freight/Passenger ships – unrestricted“),
- druhý důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („Second mate – Freight/Passenger ships – unrestricted“),
- třetí důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („Third mate – Freight/Passenger ships – unrestricted“),
- palubní důstojník na nákladní/osobní lodi – bez omezení („Deck officer – Freight/Passenger ships – unrestricted“),
- strojní důstojník na nákladní/osobní lodi – neomezená oblast obchodování („Engineer officer – Freight/Passenger ships – unlimited trading area“),
- obchodní zástupce ochranné známky („Trade mark agent“),

které vedou k získání kvalifikací schválených jako Národní profesní kvalifikace („National Vocational Qualifications“) nebo potvrzených nebo uznaných za rovnocenné Národní radou pro profesní kvalifikace („National Council for Vocational Qualifications“), nebo ve Skotsku schválených jako Skotské profesní kvalifikace („Scottish Vocational Qualifications“), a odpovídají úrovním 3 a 4 Národního rámce profesních kvalifikací Spojeného království („National Framework of Vocational Qualifications“).

Tyto úrovně jsou vymezeny takto:

- *úroveň 3*: způsobilost vykonávat velký rozsah různých pracovních úkolů v celé řadě oblastí a většina z nich je složitá a není rutinní. Je v nich zahrnuta značná odpovědnost, samostatnost a často je vyžadován dozor nebo rada ostatních,
- *úroveň 4*: způsobilost vykonávat velký rozsah složitých technických a odborných pracovních úkolů v celé řadě oblastí a se značným stupněm osobní odpovědnosti a samostatnosti. Funkce vykonávané na této úrovni zahrnují často odpovědnost za práci vykonávanou ostatními osobami a rozdělování zdrojů.

**SEZNAM OBORŮ VZDĚLÁVÁNÍ A ODBORNÉ PŘÍPRAVY, KTERÉ MAJÍ ZVLÁŠTNÍ STRUKTURU,
UVEDENÝCH V ČL. 3 PÍSM. B) PRVNÍM PODODSTAVCI TŘETÍ ODRÁŽCE**

(PŘÍLOHA D SMĚRNICE 92/51/EHS)

Ve Spojeném království:

Regulované vzdělávání a odborná příprava vedoucí k získání kvalifikací schválených Národní radou pro profesní kvalifikace („National Council for Vocational Qualifications“) jako Národní profesní kvalifikace („National Vocational Qualifications“), nebo ve Skotsku schválené jako Skotské profesní kvalifikace („Scottish Vocational Qualifications“), na úrovni 3 a 4 Národního rámce profesních kvalifikací Spojeného království („National Framework of Vocational Qualifications“).

Tyto úrovně jsou vymezeny takto:

- *úroveň 3*: způsobilost vykonávat velký rozsah různých pracovních úkolů v celé řadě oblastí a většina z nich je složitá a není rutinní. Je v nich zahrnuta značná odpovědnost, samostatnost a často je vyžadován dozor nebo rada ostatních,
- *úroveň 4*: způsobilost vykonávat velký rozsah složitých technických a odborných pracovních úkolů v celé řadě oblastí a se značným stupněm osobní odpovědnosti a samostatnosti. Funkce vykonávané na této úrovni zahrnují často odpovědnost za práci vykonávanou ostatními osobami a rozdělování zdrojů.

V Německu:

Následující regulovaná vzdělávání:

- regulované vzdělávání připravující na výkon povolání technického asistenta („technische(r) Assistent(in)“), obchodního asistenta („kaufmännische(r) Assistent(in)“), sociálních povolání („soziale Berufe“) a povolání diplomovaných instruktorů dýchání a správné výslovnosti („staatlich geprüfte(r) Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)“) v celkové délce nejméně třináct let, které vyžaduje úspěšné absolvování středoškolského studia („mittlerer Bildungsabschluss“), a zahrnuje:
 - i) nejméně tři roky ⁽²⁾ odborné přípravy na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a popřípadě doplněné jednoletým nebo dvouletým specializovaným studiem ukončeným zkouškou;
 - ii) nebo nejméně dva a půl roku přípravy na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a doplněné odbornou praxí v délce nejméně šesti měsíců nebo stáží ve schváleném zařízení v délce nejméně šesti měsíců;
 - iii) nebo nejméně dva roky na specializované škole („Fachschule“) ukončené zkouškou a doplněné odbornou praxí v délce nejméně jednoho roku nebo stáží ve schváleném zařízení v délce nejméně jednoho roku,
- regulované vzdělávání pro výkon povolání diplomovaného („staatlich geprüft“) technika („Techniker(in)“), ekonoma („Betriebswirt(in)“), návrháře („Gestalter(in)“), pomocníka v rodině („Familienpfleger(in)“) v celkové délce nejméně šestnácti let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení povinné školní docházky nebo rovnocenného vzdělání (v délce nejméně devět let) a úspěšné ukončení studia na příslušné odborné škole („Berufsschule“) v délce nejméně tří let, a které po ukončení alespoň dvou let odborné praxe zahrnuje denní studium a odbornou přípravu po dobu alespoň dvou let nebo rozvolněné studium a odbornou přípravu odpovídající délky,
- regulované vzdělávání a regulovaná další příprava v zaměstnání o celkové délce nejméně patnácti let, kde je obecným předpokladem úspěšné ukončení povinné školní docházky (v délce nejméně devět let) a odborného přípravy (obvykle tříleté), a zpravidla zahrnuje alespoň dva roky odborné praxe (ve většině případů tři roky) a zkoušku v rámci další přípravy v zaměstnání, přičemž příprava na ní obecně vyžaduje studium, které buď probíhá souběžně s odbornou praxí (nejméně 1 000 hodin), nebo má formu denního studia (po dobu nejméně jednoho roku).

Německé orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.

V Nizozemsku:

- regulované vzdělávání v celkové délce nejméně patnácti let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení osmiletého základního vzdělávání a čtyřletého středního všeobecného vzdělávání („MAVO“) nebo přípravného odborného vzdělávání („VBO“) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje tři nebo čtyři roky vzdělávání ve vzdělávacím zařízení pro střední odborné vzdělávání („MBO“) ukončené zkouškou,

- regulované vzdělávání v celkové délce nejméně šestnácti let, jehož podmínkou je úspěšné ukončení osmi-letého základního vzdělávání a alespoň čtyřletého přípravného odborného vzdělávání (VBO⁽¹⁾) nebo středního všeobecného vzdělávání vyššího stupně, a které vyžaduje ukončení alespoň čtyřletého odborného vzdělávání v učňovském systému, zahrnující každý týden alespoň jeden den teoretické přípravy ve škole a v další dny praktický výcvik ve středisku výcviku nebo v podniku, které je ukončené zkouškou na středoškolské nebo terciální úrovni.

Nizozemské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.

V Rakousku:

- studium na vyšších odborných školách (Berufsbildende Höhere Schulen⁽²⁾) a vyšších vzdělávacích zařízeních pro zemědělství a lesnictví (Höhere Land- und Forstwirtschaftliche Lehranstalten⁽²⁾), včetně zvláštních forem (einschliesslich der Sonderformen⁽²⁾), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

Tyto obory mají celkovou délku nejméně třináct let a zahrnují pět let odborné přípravy, ukončené závěrečnou zkouškou, jejíž absolvování je důkazem odborné způsobilosti,

- studium na mistrovských školách (Meisterschulen⁽²⁾), v mistrovských třídách (Meisterklassen⁽²⁾), podnikových mistrovských školách (Werkemeisterschulen⁽²⁾) nebo školách stavebních řemesel (Bauhandwerkeschulen⁽²⁾), jejichž struktura a úroveň jsou stanoveny právními a správními předpisy.

Toto studium má celkovou délku nejméně třináct let, které zahrnují devět let povinné školní docházky a poté buď nejméně tři roky odborné přípravy na specializované škole, nebo nejméně tři roky odborné přípravy ve firmě a souběžně s tím na odborné škole (Berufsschule⁽²⁾), ukončené v obou případech zkouškou a potom doplněné úspěšným zakončením alespoň jednoletého studia na mistrovské škole (Meisterschule⁽²⁾), v mistrovských třídách (Meisterklassen⁽²⁾), v podnikové mistrovské škole (Werkemeisterschule⁽²⁾) nebo na škole stavebních řemesel (Bauhandwerkeschule⁽²⁾). Ve většině případů je celková délka studia nejméně patnáct let, zahrnující období odborné praxe, která buď předchází studiu v těchto zařízeních, nebo je doprovázena rozvolněným studiem (alespoň 960 hodin).

Rakouské orgány zašlou Komisi a ostatním členským státům seznam oborů odborné přípravy, na které se vztahuje tato příloha.

(¹) Od 1. června 1994 byl název povolání „Krankengymnast(in)“ nahrazen názvem „Physiotherapeut(in)“. Nicméně příslušníci tohoto povolání, kteří obdrželi diplomy před tímto datem, mohou, pokud chtějí, užívat dřívějšího názvu „Krankengymnast(in)“.

(²) Minimální délka může být kratší než tři roky pokud dotyčná osoba má kvalifikaci nezbytnou k přijetí na vysokou školu („Abitur“), například třináct let předchozího vzdělávání a výcviku, nebo kvalifikaci nezbytnou k přijetí na „Fachhochschule“ („Fachhochschulreife“), například dvanáct let předchozího vzdělávání a výcviku.“.